

JTF「ほんやく検定」受験手順

「ほんやく検定」はパソコンを使って受験します。お申し込みから受験まですべてオンラインで行います。インターネットに接続されている環境であれば、自宅でも外出先からでも受験が可能です。試験中には、日頃お使いの電子辞書や用語集などの翻訳支援ツールはもちろん、ネット検索もご自由に使用できます。ここからはどのような手順で受験するかを見ていきましょう。

<PC 環境についてお知らせ>

インターネットプロバイダー加入者および PC の基本的な操作（インターネット、メール、ワードなど）ができることが受験の条件となります。

JTF ほんやく検定は、必ず以下の対応ブラウザで受験してください。

対応可能なブラウザ：

基本ソフトウェア（OS）	対応ブラウザ
Windows 7 以上	Microsoft Edge 最新版、Firefox 最新版、Google Chrome 最新版
Mac OS	Safari 7.0 以上

※Windows XP、Windows Server 2003、Windows Vista は対応しておりません。

※対応ブラウザ以外で受験されると、各ページの閲覧、入力時に文字化けや表示エラーなどの不具合が発生する可能性があります。お申込前に必ずお使いのブラウザをご確認ください。他のブラウザで受験された場合、検定委員会では一切の保証およびサポートは致しかねますので、対応ブラウザ以外での受験はご遠慮ください。

※現在インストールしているブラウザのバージョン情報は、ブラウザのメニューバーから確認できます。なお、最新のバージョンアップは、各ブラウザのサイトで行ってください。

※ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能が設定されていると、「出題画面」が正常に表示されないことがあります。その場合は、画面指示に従って「jtf.jp からのポップアップ通知を許可する」（注記 1）か、ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能を無効（IE の場合：メニューボタンの「ツール」→「インターネットオプション」→「プライバシー」から変更）にしてください。

※セキュリティソフトの設定環境によっては、サイトの表示や文字入力および提出が正常に行われない事態が発生する可能性があります。

試験当日における受験者の PC（周辺機器含む）、インターネット、プリンターなどの接続トラブルに対して、当委員会では一切責任を負いかねますので、受験者個人の責任で管理してください。

①受験者マイページへの新規登録（無料）

「ほんやく検定」へのお申し込みには、受験者マイページへの新規登録（無料）が必要です。まずは検定サイトの申込受付ページ(<http://kentei.jtf.jp/>)から新規ログイン登録を行ってください。（⇒画面1）マイページ登録後、入力したメールアドレス宛に自動メールが送信されます。メールに記載されているURLをクリックすると、マイページ登録が完了します。この操作を行わなければ、申込みおよび受験はできませんのでご注意ください。

画面 1

ほんやく検定 On Line 

ほんやく検定トップ

マイページログイン

日本翻訳連盟へ

お問い合わせ

特商法に基づく表記

マイページの登録を行います。以下ご入力ください。（*は必須項目です）

マイページID*	<input type="text"/>	英数字8文字以上12文字以内で決めてください
パスワード*	<input type="password"/>	
パスワード（確認）*	<input type="password"/>	
お名前（漢字）*	姓： <input type="text"/>	名： <input type="text"/>
お名前（かな）*	姓： <input type="text"/>	名： <input type="text"/>
お名前（ローマ字）*	姓： <input type="text"/>	名： <input type="text"/>
秘密の質問と答え*	質問： <input type="text"/>	答え： <input type="text"/>
【登録住所】		
郵便番号*	<input type="text"/>	海外の方は000-0000を入力してください
都道府県*	<input type="text"/>	
市区町村*	<input type="text"/>	
番地建物名称等*	<input type="text"/>	
【送付先住所】		
（ <input type="checkbox"/> 登録住所と同じ場合はチェック）		
郵便番号*	<input type="text"/>	海外の方は000-0000を入力してください
都道府県*	<input type="text"/>	
市区町村*	<input type="text"/>	
番地建物名称等*	<input type="text"/>	
E-mailアドレス*	<input type="text"/>	
E-mailアドレス（確認）*	<input type="text"/>	
電話番号*	<input type="text"/>	
FAX番号	<input type="text"/>	
生年月日（西暦）*	<input type="text"/>	年 月 日
性別*	<input type="radio"/> 男性	<input type="radio"/> 女性
職業*	<input type="text"/>	

②次回検定試験のお申込み

マイページの画面下に次回検定の申込案内が表示されます。「申し込みをする」ボタンをクリックし、申込フォームに進んでください。（⇒画面2下部）

検定申込と並行して受験料のお支払いを行ってください。「クレジットカード」、「銀行振込」のいずれかの方法でお支払いください。入金確認後、受験番号をメールにて通知します。

＊スケジュール：マイページ内に、お申込みした受験科目（英日・日英）、試験日時（日本時刻）が表示されます。試験実施時間外には「受験開始」ボタンは表示されません。

※画面は一例です。使用するパソコンによって表示が若干異なる場合があります。

画面 2

JTFほんやく検定 インターネット受験

申込受付

マイページログイン

ほんやく検定トップへ

お問い合わせ

特高法に基づく表記

登録内容の変更

ログアウト

受験手順はこちら

さんのマイページ

試行試験（PC動作確認）実施状況

実施済み（実施日時：2014-01-16 14:08）

試行試験で表示される画面が文字化けしていたら、右上の「お問い合わせ」よりご連絡ください。
PCや接続環境を変えた場合は必ず受験前に事前に実施してください。

試行試験(PC動作確認)を行う

受験状況

実施日・実施回	科目	結果
2014-01-16 第65回ほんやく検定	英日翻訳	結果発表開始までお待ちください。 (発表日時：2014-01-16 16:45)
2014-01-16 第64回ほんやく検定	英日翻訳	英日翻訳：未受験

第66回ほんやく検定お申し込み状況

お申し込みされていません。

第66回ほんやく検定お申込み

受付開始日：2014-01-16 (16:23)

受付締切日：2014-01-16 (16:25)

申し込みをする

一般社団法人 日本翻訳連盟 〒104-0031 東京都中央区京橋3-9-2 宝国ビル7F TEL：03-6228-6605 FAX：03-6228-6604
Copyright ©2013 Japan Translation Federation. All rights reserved

③ 試行試験（パソコン動作確認）

「ほんやく検定」には、本試験当日のトラブル（文字化け・表示エラー等）を防止するために、パソコンの動作環境を確認する「試行試験」があります。マイページにある「試行試験（PC 動作確認）を行う」ボタンをクリックしてください。（⇒画面 2 上部）

受験者は、本試験までに必ず「試行試験」を行ってください。（⇒画面 3-1・3-2）

※ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能が設定されていると、「出題画面」が正常に表示されないことがあります。その場合は、画面指示に従って「jtf.jp からのポップアップ通知を許可する」（注記 1）か、ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能を無効（IE の場合：メニューボタンの「ツール」→「インターネットオプション」→「プライバシー」から変更）にしてください。

画面 3-1

ほんやく検定（試行試験）	
答案画面	出題画面
試験終了まで あと 00:09:56	
このページを印刷する	
出題画面の指示に従って、出題画面が開かない場合は、試験を中断する。	以下の文字列を解答欄に入力してください。またコピー＆ペーストでも入力できることを確認してください。
解答欄	『ほんやく検定、試行試験日本語入力テスト。 ～The more I learn, the more I realize I don't know. ～』
以下ご確認ください。不具合がある場合は答案画面の「試行試験を中断する」ボタンを押してください。	
<ol style="list-style-type: none">1. 出題画面と答案画面の右上に、試験終了までの残り時間（10分）がカウントダウンされている事をご確認ください。2. 印刷ボタンを押して印刷できることを確認してください。3. 解答欄にこの画面上部に記載されている文字列が文字化けせずに入力できるかどうか確認してください。4. 答案一時保存ボタンを押して、「答案を一時保存しました」のポップアップメッセージが出ることを確認してください。5. 答案提出ボタンを押して、確認画面に変わることをご確認ください。6. 確認画面で「戻って修正する」ボタンを押して答案入力画面に戻ることを確認してください。7. 再度答案提出ボタンを押して、確認画面に切り替えて「答案を提出して終了」ボタンをおして、答案提出リクエスト画面を経て答案提出完了画面に切り替わることを確認してください。8. 答案提出完了画面で、解答欄に入力した文字が正しく表示されていることを確認してください。	

画面 3-2

ほんやく検定（試行試験）	
答案画面	
試験終了まで あと 00:07:31	
このページを印刷する	
出題画面の指示に従って、解答欄に入力してください。	
出題画面が開かない場合は、jtf.jpからのポップアップ通知を許可してください。	
試行試験を中断する	
解答欄	
答案提出	答案一時保存

一般社団法人 日本翻訳連盟 〒104-0031 東京都中央区京橋3-9-2 宝国ビル7F TEL : 03-6228-6605 FAX : 03-6228-6604
Copyright ©2013 Japan Translation Federation. All rights reserved.

④本試験受験

本試験当日、受験者マイページに表示される「受験開始」ボタンをクリックすると、「出題画面」と「答案画面」の2つが表示されます。

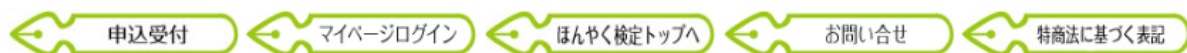
※「受験開始」ボタンは受験当日の日付にならないと表示されません。

※ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能が設定されていると、「出題画面」が正常に表示されないことがあります。その場合は、画面指示に従って「jtf.jpからのポップアップ通知を許可する」(注記1)か、ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能を無効(IEの場合:メニューボタンの「ツール」→「インターネットオプション」→「プライバシー」から変更)にしてください。

(⇒画面4下部)

- 試験は日本時刻で実施します。海外受験者の方は日本との時差を確認してください。
- 答案は、必ず規定時間内に本試験サイトから提出してください。
- 試験終了後、提出猶予時間の10分を経過すると本試験サイトからの答案提出はできなくなります。
- 受験時に規定以外の方法(メール、FAX、印刷物による送付など)で提出された答案は失格となりますので、ご了承ください。
- PCがスリープモードに入るとインターネットの接続が途切れたり、タイムカウントがずれたりするケースがございますので、作業用に別のPCを使用される場合は、受験時間中回答・出題画面を表示しているPCがスリープしないようご注意ください。

画面4



[登録内容の変更](#) [ログアウト](#) [受験手順はこちら](#)

さんのマイページ

試行試験(PC動作確認)実施状況

実施済み(実施日時: 2014-01-16 14:08)

試行試験で表示される画面が文字化けしていたら、右上の「お問い合わせ」よりご連絡ください。
PCや接続環境を変えた場合は必ず受験前に事前に実施してください。

試行試験(PC動作確認)を行う

受験状況

実施日・実施回	科目	結果
2014-01-16 第66回ほんやく検定	英日翻訳	結果発表開始までお待ちください。 (発表日時: 2014-01-16 16:45)
2014-01-16 第65回ほんやく検定	英日翻訳	結果発表開始までお待ちください。 (発表日時: 2014-01-16 16:45)
2014-01-16 第64回ほんやく検定	英日翻訳	英日翻訳: 未受験

第66回ほんやく検定お申し込み状況

科目	受験番号	試験時間	申込状況	受験料お支払方法	入金確認	入金確認日
実用レベル英日翻訳	66RE001	2014-01-16 16:30~16:34	お申し込み済み	銀行振込	入金済み	2014-01-16

第66回ほんやく検定

実用レベル英日検定 試験開始まで あと 00:04:31

受験開始

お使いのPCが休止状態から復帰すると時刻が狂いますので、休止状態にしないでください。
実際の開始時刻と上のカウントダウンの時間が合わない場合は下のボタンを押してリロードしてください。

1) 出題画面

「出題画面」には、試験問題が表示されます。まず回答する問題の分野を選択してください。

- ① 「政経・社会」、② 「科学技術」、③ 「金融・証券」、④ 「医学・薬学」、⑤ 「情報処理」の5つのボタンから1つ選びクリックしてください。(⇒画面 5-1)

「出題画面」を印刷する場合は、「このページを印刷する」ボタンをクリックしてください(⇒画面 5-2)

※ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能が設定されていると、「出題画面」が正常に表示されないことがあります。その場合は、画面指示に従って「jtf.jp からのポップアップ通知を許可する」(注記 1) か、ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能を無効(IE の場合：メニューボタンの「ツール」→「インターネットオプション」→「プライバシー」から変更)にしてください。

画面 5-1

画面 5-2

次の指示に従って、表題および本文を和訳しなさい。

<翻訳指示>

1. 表題(下線 で示す)を和訳しなさい。
2. 本文中の和訳すべき範囲は、**** start *** から **** end *** で示す。
3. 上記以外の部分は、文脈を知るための参考にする。

Pre-Christmas trading may be busier than usual

With the U.S. Federal Reserve's key lending rate on hold at 5.25%, investors seeking a clearer picture of what the new year might bring for U.S. interest rates will focus this week on more inflation data and housing numbers.

But after last week's volatile trading, even key inflation numbers aren't likely to push the Treasury market out of its current range.

2)

「答案画面」の解答欄に訳文を入力します。答案完成後、画面下にある「答案提出」ボタンをクリックしてください。答案は、必ず規定時間内に「答案画面」から提出してください。試験時間内であれば、何度でも答案提出できます。最後に提出した答案が受理されます。（⇒画面 6 下部）

「答案画面」を一時保存する場合は、「答案一時保存」ボタンをクリックしてください。解答欄に入力した訳文データが上書き保存されます。（ただし、「答案一時保存」ボタンは試験時間中のみ表示され、試験終了時間後の答案提出猶予時間である 10 分間は表示されません。）試験終了後試験中に一度ログアウトして再ログインしても、一時保存した訳文データはそのまま解答欄に保存されています。翻訳作業中はこまめに「答案一時保存」機能をご利用ください。（⇒画面 6 下部）

「答案画面」を印刷する場合は、「このページを印刷する」ボタンをクリックしてください。（⇒画面 6 上部）

●試験終了後、答案画面に答案の提出猶予時間「10 分」が表示されますので、10 分以内に提出してください。提出猶予時間の 10 分を経過すると本試験サイトからの答案提出ができなくなり、失格となります。

●答案の提出猶予時間中は、マイページの「受験開始」ボタンが消え、出題・答案画面が開けなくなります。答案提出が完了するまで、答案画面・出題画面を閉じないでください。

●万一の場合に備え、訳文データをワードファイル等にコピーして保存していただくことをお勧めします。

●画面上に試験終了までの残り時間が表示されます。ブラウザの設定やウイルスソフトの影響によって時間表示が正常に機能しないことがありますので、別の時計でも時間確認することをお勧めします。

●ブラウザの「戻る」ボタンやページの更新ボタンをクリックすると強制ログアウトすることがありますので、前のページに戻る時は検定サイト内の「戻る」ボタンを使用してください。強制ログアウトしてしまったら、もう一度受験者ログイン画面からログインし直してください。

画面

ほんやく検定（実用レベル 英日翻訳）

答案画面

注意！ マイページの受験開始ボタン押したり、F5キーを押すなどしてこの画面をリロードしないでください。入力した内容が破棄されます。

出題画面が開かない場合は、[http://jp](#)からのポップアップ通知を許可してください。

出題画面は解答終了まで閉じないでください。万一閉じてしまった場合は右のボタンをおしてください。

出題画面を開く

試験終了まで あと 00:01:34

このページを印刷する

選択中のカテゴリ：金融・証券

解答欄

答案作成

答案作成

答案作成

答案作成

答案作成

答案作成

答案提出

答案一時保存

答案を提出すると「答案確認」画面が出ますので、最終確認して問題なければ「答案を提出して終了」ボタンをクリックしてください。(⇒画面 7 下部)

●画面7の「答案確認」画面から答案作成ページに戻りたい場合は、「戻って修正する」ボタンをクリックしてください。

●上記規定以外の方法（メール、FAX、印刷物による送付など）で提出された答案は失格となります
のでご注意ください。

画面 8

答案画面

注意！ マイページの受験開始ボタン押ししたり、F5キーを押すなどしてこの画面をリロードしないでください。入力した内容が破棄されます。
出題画面が開かない場合はjtf.jpからのポップアップ通知を許可してください。
出題画面は解答終了まで閉じないでください。万一閉じてしまった場合は右のボタンをおしてください。

出題画面を開く

このページを印刷する

答案を受け付けました。受験お疲れ様でした。引き続き他の科目を受験する方は、下のボタンを押してマイページに再度ログインして試験開始までお待ちください。

ログアウトしてこの画面を閉じる

提出された答案は以下の通りです。
答案の控えはメールで送信しますが、この画面を印刷保存されることをお勧めします。

受験番号：66RE001 選択科目:金融・証券

答案作成
答案作成
答案作成
答案作成
答案作成
答案作成

⑥提出答案・試験問題について

答案提出後、検定サーバーから提出答案のデータがメール送信されます。データ保存できますので、確認作業や復習に役立ちます。

●実用レベルは、選択した1分野の試験問題に限ります。

⑦審査結果の通知

試験終了から2カ月後に「受験者ログイン」ページ内にてお知らせします。合格された方には、合格証を郵送します。あわせて受験者マイページでも確認できます。

●合格者には各級別の認定証を送付します。3級以上の合格者には「翻訳士」の称号を授与します。またJTF機関誌「日本翻訳ジャーナル」で合格発表します（お名前・都道府県名のみ）。

●2級以上に合格すると、JTF公式Webサイトの「検定合格者リスト」（JTF会員専用）および「日本翻訳ジャーナル」に自己プロフィールを無料で登録できます。

<注記 1>

ブラウザの「ポップアップブロックを有効にする」機能が設定されていると、「出題画面」が正常に表示されないことがあります。以下、ポップアップブロックの解除方法です。

1. Microsoft Edge の場合

ポップアップブロックの機能により、試験を行う際に出題画面が開かない場合があります。その際は、ブラウザ下部に表示されるメッセージの「常に許可」をクリックします。



「常に許可」をクリックすると自動的に出題画面が表示されます。



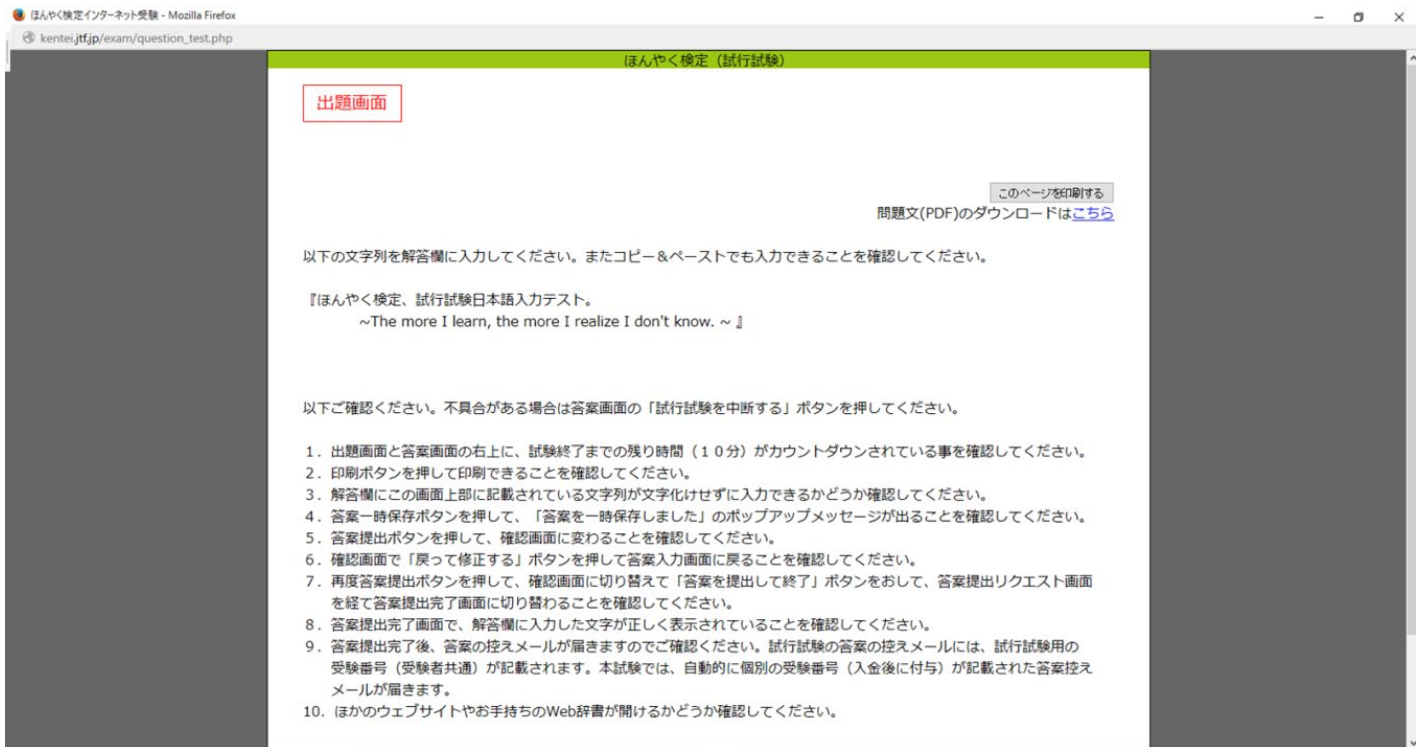
ポップアップブロックの機能により、試験を行う際に出題画面が開かない場合があります。
その際は、ブラウザ上部に表示されるメッセージの「設定」をクリックします。



「設定」を押すと下記のような表示が出るので、「このサイトによるポップアップを許可する」をクリックしてください。



「このサイトによるポップアップを許可する」をクリックすると、自動的に出題画面が表示されます。



3.Google Chrome の場合

ポップアップブロックの機能により、試験を行う際に出題画面が開かない場合があります。
その際は、ブラウザ右上に表示されるアイコンをクリックします。



アイコンをクリックするとメッセージが表示されますので、「ポップアップを常に許可する」を選択し「完了」をクリックします。



「ポップアップを常に許可する」を押した後、更新ボタンまたは、F5 キーを押すと出題画面が表示されます。

4. Mac Safari の場合

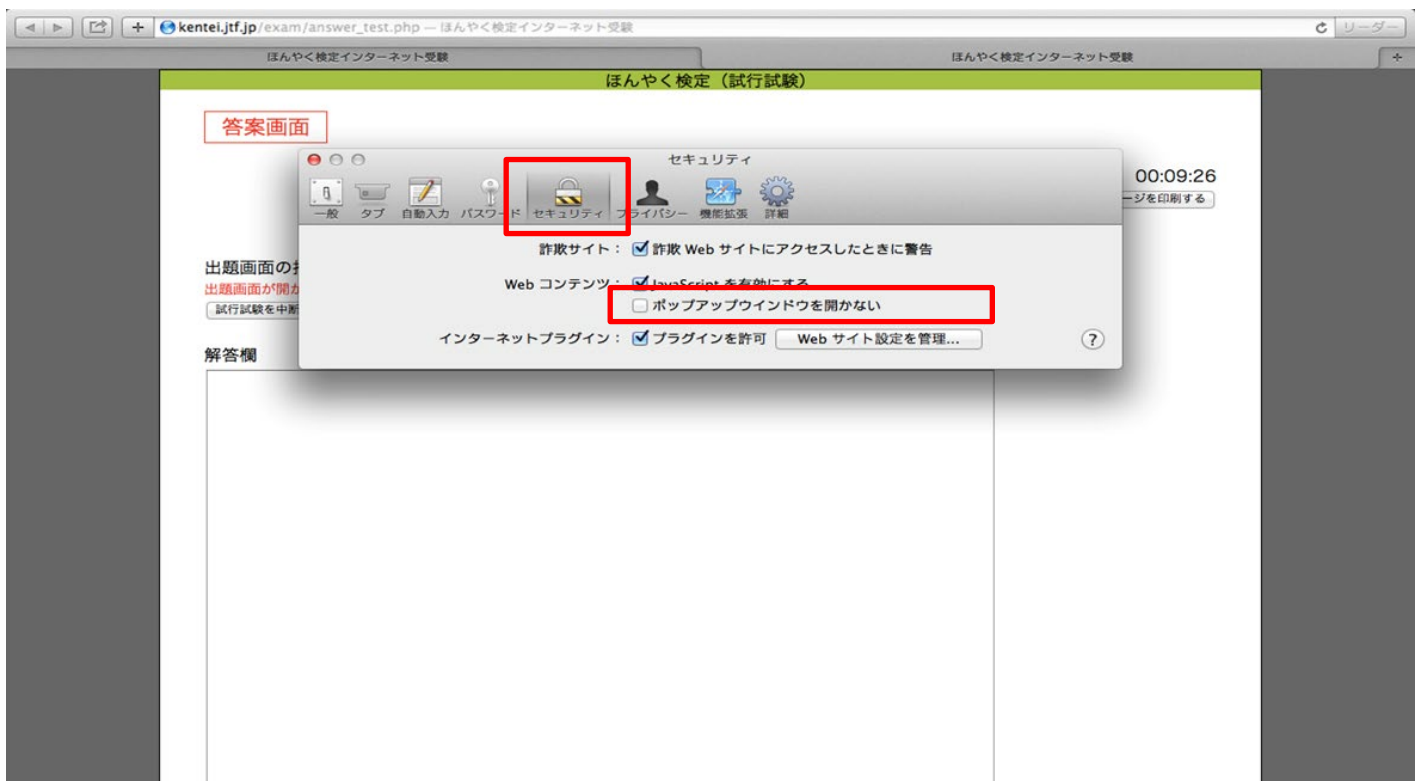
ポップアップブロックの機能により、試験を行う際に出題画面が開かない場合があります。以下の設定が必要となります。



下記画面の「safari」を選択し、「環境設定」をクリックします。



下記画面が表示されますので、「セキュリティ」タブを選択し、「ポップアップウィンドウを開かない」のチェックを外して、終了します。



一度、答案画面を閉じ、再度試験を実行すると出題画面が表示されます。

kentei.jtf.jp/exam/question_test.php — ほんやく検定インターネット受験

リーダー

ほんやく検定インターネット受験

ほんやく検定インターネット受験

ほんやく検定インターネット受験

+

ほんやく検定（試行試験）

出題画面

試験終了まで あと 00:09:58

このページを印刷する

問題文(PDF)のダウンロードは[こちら](#)

以下の文字列を解答欄に入力してください。またコピー＆ペーストでも入力できることを確認してください。

『ほんやく検定、試行試験日本語入カテスト。
-The more I learn, the more I realize I don't know. ~』

以下ご確認ください。不具合がある場合は答案画面の「試行試験を中断する」ボタンを押してください。

1. 出題画面と答案画面の右上に、試験終了までの残り時間（10分）がカウントダウンされている事を確認してください。
2. 印刷ボタンを押して印刷できることを確認してください。
3. 解答欄にこの画面上部に記載されている文字列が文字化けせずに入力できるかどうか確認してください。
4. 答案一時保存ボタンを押して、「答案を一時保存しました」のポップアップメッセージが出ることを確認してください。
5. 答案提出ボタンを押して、確認画面に変わることを確認してください。
6. 確認画面で「戻って修正する」ボタンを押して答案入力画面に戻ることを確認してください。
7. 再度答案提出ボタンを押して、確認画面に切り替えて「答案を提出して終了」ボタンをおして、答案提出リクエスト画面を経て答案提出完了画面に切り替わることを確認してください。
8. 答案提出完了画面で、解答欄に入力した文字が正しく表示されていることを確認してください。
9. 答案提出完了後、答案の控えメールが届きますのでご確認ください。試行試験の答案の控えメールには、試行試験用の受験番号（受験者共通）が記載されます。本試験では、自動的に個別の受験番号（入金後に付与）が記載された答案控えメールが届きます。
10. ほかのウェブサイトやお手持ちのWeb辞書が開けるかどうか確認してください。